



## **STP Plus Controller**

### **Quick Reference Guide**

**English**

**Español**

**Français**

**Português**

**Italiano**



**Deutsch**

**Türkçe**

**Polski**

**Nederlands**

**STP4PL • STP6PL • STP9PL**

*this page intentionally left blank*



## Contents

---

### **English**

Quick Reference Guide .....	4
Glossary of Irrigation Terms .....	22

### **Español**

Guía de referencia rápida .....	6
Glosario de términos relacionados con el riego.....	23

### **Français**

Guide d'installation rapide.....	8
Glossaire des termes d'irrigation .....	24

### **Português**

Guia de Referência Rápida .....	10
Glossário de Termos de Rega .....	25

### **Italiano**

Guida di istruzione rapida .....	12
Glossario dei termini di irrigazione .....	26

### **Deutsch**

Kurzanleitung .....	14
Glossar mit Bewässerungsbegriffen .....	27

### **Türkçe**

Hızlı Başvuru Kılavuzu.....	16
Sulama Terimleri Sözlüğü .....	28

### **Polski**

Skrócona instrukcja obsługi.....	18
Słowniczek pojęć dotyczących nawadniania .....	29

### **Nederlands**

Korte handleiding .....	20
Verklarende woordenlijst met irrigatietermen.....	30

**Download the complete User Manual for each of the languages above at:**

<http://www.rainbird.com/landscape/products/controllers/STPplus.htm>

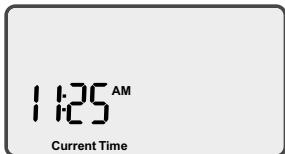




## STP Plus Controller Quick Reference Guide



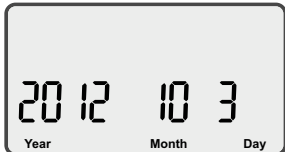
**Set Time**  
Set current time



Press **UP/DOWN** arrow buttons to set time (verify AM/PM setting is correct).



**1** **Set Date**  
Set current date



Press **LEFT UP/DOWN** arrow buttons to set year.

Press **RIGHT UP/DOWN** arrow buttons to set month and day.

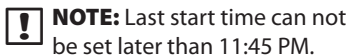


**Schedule Watering**  
Set start and run times

Turn dial to choose zone, position 1-9 as shown in **BLUE**.



Press **LEFT UP/DOWN** arrow buttons to set watering start time.

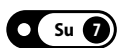


**NOTE:** Last start time can not be set later than 11:45 PM.

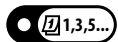
Press **RIGHT UP/DOWN** arrow buttons to set watering run time.



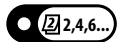
Press **DARK BLUE** button(s) to select which days to water.



**CUSTOM** - Sunday through Monday



**ODD** days only



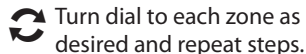
**EVEN** days only



Press **GREY** button to select number of times per day to water.



**NOTE:** Pressing the **2X**, **3X** or **4X** button repeatedly will cycle through all interval options. See user guide for more details.



Turn dial to each zone as desired and repeat steps.

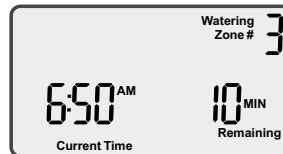


**Manual Water Zone**  
Water one zone now

Turn dial to choose zone, position 1-9 as shown in **BLUE**.



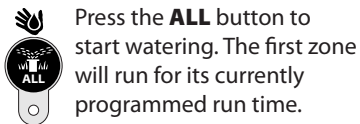
Press the **BLUE ZONE** button to start watering. The display shows the active zone and run time remaining.



Press **UP/DOWN** arrow buttons to adjust run time.

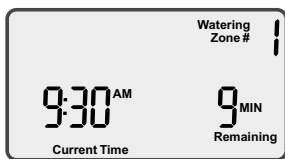


Turn dial to the **AUTO** position.



Press the **ALL** button to start watering. The first zone will run for its currently programmed run time.

The display shows the active zone number and run time remaining. When completed, the next zone will begin watering.



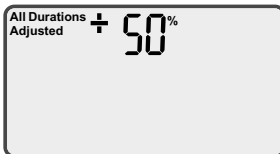
To stop watering the active zone and skip to next programmed zone, press the **ALL** button again.

**!** **NOTE:** To stop all manual watering, turn dial to the **OFF** position.



Press **UP/DOWN** arrow buttons to set the delay time for up to 3 days (72 hours).

**!** **NOTE:** Any scheduled watering that falls within the delay period will not occur.

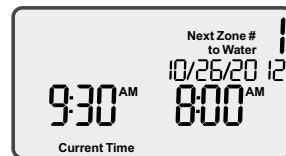


Press **UP/DOWN** arrow buttons to adjust percentage. Note the base value is set at 0% and not 100%. For example, a +50% adjustment means 10 min becomes 15 min.

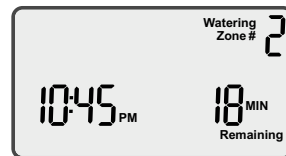
**!** **NOTE:** Adjustment applies to **ALL** run times for **ALL** zones.



The display shows zone, time and date when next scheduled watering will occur (unless a rain delay is set).



When a zone is watering, the display shows the active zone number and run time remaining.



**!** **NOTE:** Turn dial back to the **AUTO** position whenever programming is completed.

*For additional information, see Glossary of Irrigation Terms on page 22*

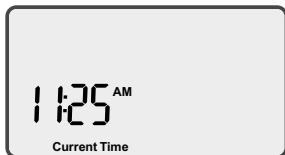
*To download the complete user manual:  
<http://www.rainbird.com/homeowner/support/timers.htm#current>*



## Controlador STP Plus

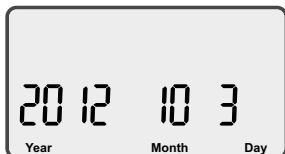
Guía de referencia rápida

### Programación de la hora Programación de la hora actual (Current Time)



Para establecer la hora, presione las flechas **ARRIBA/ABAJO** (verifique que el ajuste AM/PM sea el correcto).

### Programación de la fecha Programación de la fecha actual

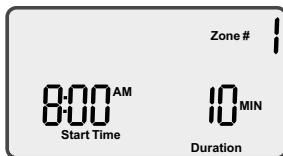


Para establecer el año (Year), presione las flechas **ARRIBA/ABAJO DE LA IZQUIERDA**.

Para establecer el mes (Month) y el día (Day), presione las flechas **ARRIBA/ABAJO DE LA DERECHA**.

### 1-9 Programación del riego Programación del horario de inicio y el tiempo de operación

Para elegir la zona, gire el botón selector entre las posiciones 1 y 9, como se muestra en **AZUL**.



Para programar el horario de inicio (Start Time) del riego, presione las flechas **ARRIBA/ABAJO DE LA IZQUIERDA**.

**NOTA:** el horario de inicio más tarde que se puede programar es 11:45 PM.

Para programar el tiempo de operación, presione las flechas **ARRIBA/ABAJO DE LA DERECHA**.



Para seleccionar qué días regará, presione los botones **AZUL OSCURO**.

**Su 7** **PERSONALIZADO:** de domingo a lunes

**1,3,5...** Solo días **IMPARES**

**2,4,6...** Solo días **PARES**



Para seleccionar la cantidad de veces que regará por día, presione el botón **GRIS**.

**1X**

**NOTA:** si presiona los botones **2X**, **3X** o **4X** reiteradamente, irá cambiando entre las opciones de intervalos. Consulte la Guía del usuario para obtener más información.

**2X**

**3X**

**4X**

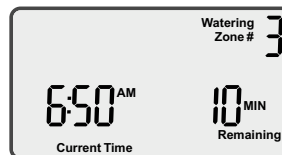
Gire el botón selector a la zona que desee y repita el procedimiento.

### 1-9 Riego manual de zona Riego de una sola zona

Para elegir la zona, gire el botón selector entre las posiciones 1 y 9, como se muestra en **AZUL**.




Presione el botón **AZUL ZONA (ZONE)** para iniciar el riego. La pantalla muestra la zona activa y el tiempo de operación restante.



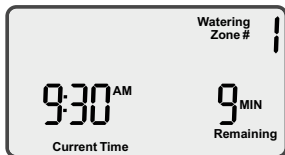
Para ajustar el tiempo de operación, presione las flechas **ARRIBA/ABAJO**.

## **Regar manualmente todo** AUTO Riego de todas las zonas


Gire el botón selector a la posición **AUTOMÁTICO (AUTO)**.

 Presione el botón **TODO (ALL)** para iniciar el riego. Se iniciará el riego en la primera zona por el tiempo de operación programado actualmente.

La pantalla muestra el número de zona activa y el tiempo de operación restante. Al finalizar, comenzará el riego de la zona siguiente.




Para detener el riego de la zona activa y pasar a la siguiente zona programada, vuelva a presionar el botón **TODO (ALL)**.

 **NOTA:** para detener el riego automático completo, gire el botón selector a la posición **APAGADO (OFF)**.

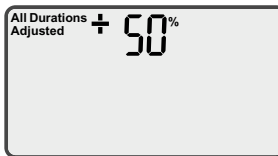
## **Retraso por lluvia** Riego suspendido




Para programar el tiempo de retraso hasta 3 días (72 horas), presione las flechas **ARRIBA/ABAJO**.

 **NOTA:** todo riego programado que quede dentro de un periodo de retraso, no se activará.

## **Ajuste del riego** Ajuste según las variaciones climáticas de cada temporada

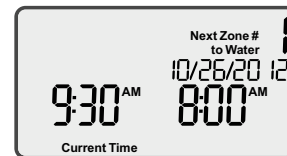


Para ajustar el porcentaje del riego, presione las flechas **ARRIBA/ABAJO**. Tenga en cuenta que el valor básico está ajustado a 0%, no 100%. Por ejemplo, un ajuste de +50% significa que 10 minutos se convierten en 15.

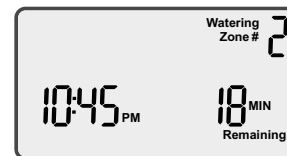
 **NOTA:** el ajuste se aplicará a **TODOS** los tiempos de operación y **TODAS** las zonas.


## **Automático (Auto)** Usos comunes

La pantalla muestra la zona, hora y fecha en que se realizará el próximo riego programado (excepto que se programe un retraso por lluvia).



Cuando se está regando una zona, la pantalla muestra el número de zona activa y el tiempo de operación restante.



 **NOTA:** cada vez que finaliza la programación, vuelva a girar el botón selector a la posición **AUTOMÁTICO (AUTO)**.

*Consulte el Glosario de términos relacionados con el riego en la página 23 para obtener más información.*

*Para descargar el manual del usuario completo:*  
<http://www.rainbird.com/homeowner/support/timers.htm#current>

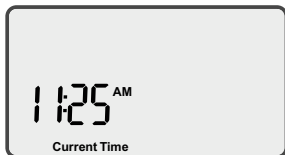


## Programmateur STP Plus

### Guide d'installation rapide



#### Régler l'heure Définir l'heure actuelle (Current Time)



Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS** pour régler l'heure (assurez-vous que le réglage AM/PM [matin/après-midi] est correct)



#### Régler la date Définir la date actuelle.



Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS de GAUCHE** pour régler l'année (Year).

Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS de DROITE** pour régler le mois (Month) et le jour (Day).



#### 1-9 Planifier l'arrosage Définir l'heure de démarrage et la durée

Tournez la roue de programmation pour choisir la zone, position 1 à 9 comme indiqué en **BLEU**.



Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS de GAUCHE** pour définir l'heure de démarrage (Start Time) de l'arrosage.

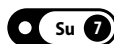


**REMARQUE :** Le dernier démarrage ne peut pas être programmé plus tard que 11:45 PM [23h45].

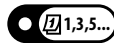
Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS de DROITE** pour définir la durée de l'arrosage.



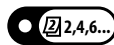
Appuyez sur le(s) bouton(s) **BLEU FONCÉ** pour sélectionner les jours d'arrosage.



**PERSONNALISÉ** – Du dimanche au lundi



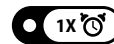
Jours **IMPAIRS** uniquement



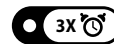
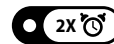
Jours **PAIRS** uniquement



Appuyez sur le bouton **GRIS** pour sélectionner le nombre d'arrosage par jour.



**REMARQUE :** Le fait d'appuyer de façon répétée sur le bouton **2X**, **3X** ou **4X**, fait défiler toutes les options d'intervalle. Pour en savoir plus, consultez le Manuel d'utilisation.



Tournez la roue de programmation sur chaque zone souhaitée et répétez les étapes.

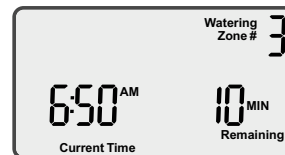


#### 1-9 Zone d'arrosage manuel Arrosez une zone maintenant

Tournez la roue de programmation pour choisir la zone, position 1 à 9 comme indiqué en **BLEU**.




Appuyez sur le bouton de la **ZONE BLEUE** pour commencer l'arrosage. Sur l'écran s'affiche la zone active et le temps d'arrosage restant.



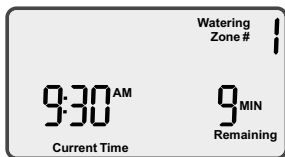
Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS** pour régler la durée de l'arrosage.

 **Arroser tout manuellement**  
*Arroser toutes les zones maintenant*


Tournez la roue de programmation pour la placer sur la position **AUTO**.

 Appuyez sur le bouton **TOUT (ALL)** pour commencer l'arrosage. La première zone commencera et l'arrosage durera selon la durée d'exécution actuellement programmée pour cette zone.

Sur l'écran s'affichent le numéro de la zone active et le temps d'arrosage restant. Une fois cette zone terminée, l'arrosage de la zone suivante commence.




Pour arrêter l'arrosage de la zone active et passer à la zone suivante dans la programmation, appuyez sur le bouton **TOUT (ALL)** à nouveau.

 **REMARQUE :** Pour arrêter tous les arrosages manuels, tournez la roue de programmation jusqu'à la position **ARRÊT (OFF)**.

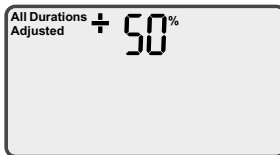
  **Suspension de l'arrosage**  
*Pour suspendre l'arrosage*




Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS** pour régler la durée de la suspension (jusqu'à 3 jours = 72 heures).

 **REMARQUE :** Tout arrosage programmé et devant avoir lieu pendant la période de suspension n'aura pas lieu.

  **Ajuster l'arrosage**  
*Pour ajuster la durée en fonction des variations climatiques saisonnières*

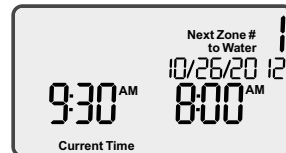


Appuyez sur les flèches **HAUT/BAS** pour régler le pourcentage. Remarque : la valeur de base est 0 % et non 100 %. Par exemple : un réglage à + 50 % signifie qu'un arrosage prévu pour 10 min passe à 15 min.

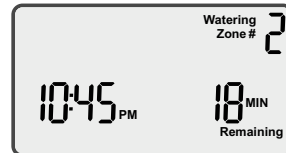
 **REMARQUE :** L'ajustement s'applique à **TOUS** les arrosages et pour **TOUTES** les zones.


 **Auto**  
*Opérations conventionnelles*

Sur l'écran s'affichent la zone, l'heure et la date auxquelles le prochain arrosage programmé aura lieu (sauf si une suspension de l'arrosage est programmée).



Lorsqu'une zone est en train d'être arrosée, s'affichent sur l'écran le numéro de la zone active et la durée d'arrosage restante.



 **REMARQUE :** Tournez la roue de programmation jusqu'à la position **AUTO** lorsque la programmation est terminée.

*Pour en savoir plus, consultez le Glossaire des termes d'irrigation page 24*

*Pour télécharger le manuel utilisateur complet :*  
<http://www.rainbird.eu/5-6191-Instruction-manuals.php>

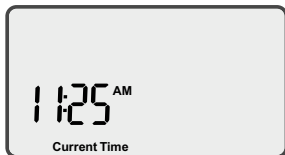


## Programador STP Plus

Guia de Referência Rápida



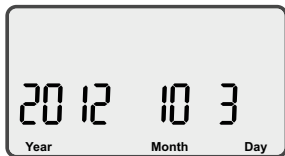
**Definir hora**  
*Definir hora actual*  
(Current Time)



Prima as setas **SUBIR/DESCER** para definir a hora (verifique se a definição AM/PM está correcta).



**Definir data**  
*Definir data actual*



Prima as setas **SUBIR/DESCER DO LADO ESQUERDO** para definir o ano (Year).

Prima as setas **SUBIR/DESCER DO LADO DIREITO** para definir o mês (Month) e o dia (Day).

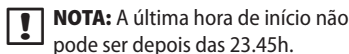


**Programar rega**  
*Definir a hora de início e o tempo de rega*

Rode o mostrador para escolher a zona, posição 1-9, como se mostra a **AZUL**.



Prima as setas **SUBIR/DESCER DO LADO ESQUERDO** para definir a hora de início (start time) da rega.



**NOTA:** A última hora de início não pode ser depois das 23.45h.

Prima as setas **SUBIR/DESCER DO LADO DIREITO** para definir o tempo de rega.



Prima o(s) botão(ões) **AZUL-ESCURO** para seleccionar os dias de rega.



**PERSONALIZADO** – De domingo a segunda-feira



Apenas dias **ÍMPARES**



Apenas dias **PARES**



Prima o botão **CINZENTO** para seleccionar o número de regas diárias.



**NOTA:** Prima o botão **2X, 3X** ou **4X** repetidamente para percorrer todas as opções de intervalos. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador.

Rode o mostrador até cada zona conforme pretendido e repita os passos.

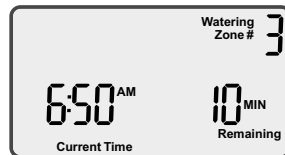


**Regar zona manualmente**  
*Regar uma zona agora*

Rode o mostrador para escolher a zona, posição 1-9, como se mostra a **AZUL**.



Prima o botão **ZONA (ZONE) AZUL** para começar a regar. O ecrã mostra a zona activa e o tempo de rega restante.



Prima as setas **SUBIR/DESCER** para ajustar o tempo de rega.



## Regar tudo manualmente

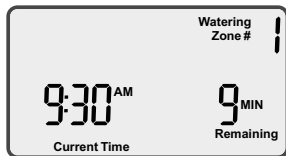
### Regar todas as zonas agora

Rode o mostrador para a posição **AUTO**.



Prima o botão **TUDO (ALL)** para começar a regar. A primeira zona começará a ser regada de acordo com o tempo de rega actualmente programado.

O ecrã mostra o número da zona activa e o tempo de rega restante. Quando terminar, começará a ser regada a zona seguinte.



Para parar de regar a zona activa e passar à seguinte zona programada, prima novamente o botão **TUDO (ALL)**.



**NOTA:** Para parar toda a rega manual, rode o mostrador para a posição **DESLIGADO (OFF)**.



## Suspensão por chuva

### Suspende rega

Prima as setas **SUBIR/DESCER** para definir o tempo de suspensão até 3 dias (72 horas).

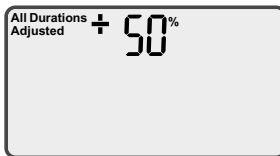


**NOTA:** Qualquer rega programada que coincida com o período de suspensão não será realizada.



## Ajustar água

### Ajustar em função da variação meteorológica sazonal



Prima as setas **SUBIR/DESCER** para ajustar a percentagem. Note que o valor de base está definido nos 0% e não 100%. Por exemplo, um ajuste de +50% significa que 10 min passam a 15 min.

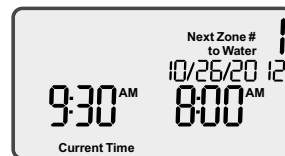


**NOTA:** O ajuste aplica-se a **TODOS** os tempos de rega para **TODAS** as zonas.

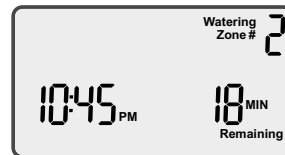


## Auto Operações normais

O ecrã mostra a zona, hora e data em que ocorrerá a próxima rega programada (excepto se for definida uma suspensão por chuva).



Quando uma zona está a ser regada, o ecrã mostra o número da zona activa e o tempo e rega restante.



**NOTA:** Rode novamente o mostrador para a posição **AUTO** sempre que a programação terminar.

*Para mais informações, consulte o Glossário de Termos de Rega na página 25.*

*Para transferir o Manual de Utilizador completo:*

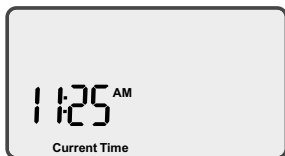
<http://www.rainbird.eu/5-6191-Instruction-manuals.php>



## Programmatore STP Plus

Guida di istruzione rapida

### Impostazione dell'ora Impostare l'ora corrente (Current Time)



Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ** per impostare l'ora (verificare che l'impostazione AM/PM sia corretta).

### Impostazione della data Impostare la data attuale



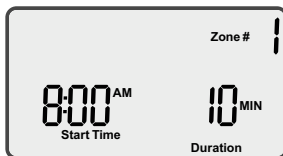
Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ SINISTRA** per impostare l'anno (Year).

Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ DESTRA** per impostare il mese (Month) e il giorno (Day).

### 1-9 Programmazione irrigazione

Impostazione tempi di avvio ed esecuzione

Ruotare il selettore per scegliere la zona, posizione 1-9 come mostrato in **BLU**.



Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ SINISTRA** per impostare l'ora di inizio (Start Time) dell'irrigazione.

**NOTA:** l'ultima ora di inizio non può essere impostata dopo le 11:45 PM.

Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ DESTRA** per impostare il tempo di esecuzione dell'irrigazione.



Premere i pulsanti **BLU SCURO** per selezionare ai giorni dell'irrigazione.

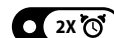
**PERSONALIZZATI:** da domenica a lunedì

Solo giorni **DISPARI**

Solo giorni **PARI**



Premere il pulsante **GRIGIO** per selezionare il numero di volte al giorno per l'irrigazione.



**NOTA:** premendo il pulsante **2X, 3X o 4X** ripetutamente si scorrono le opzioni di intervallo. Per ulteriori dettagli vedere il Manuale per l'uso.

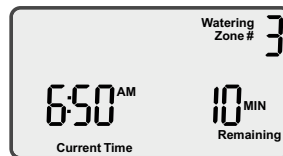
Ruotare il selettore in ciascuna zona come desiderato e ripetere le procedure.

### 1-9 Irrigazione manuale di una zona Irriga una zona adesso

Ruotare il selettore per scegliere la zona, posizione 1-9 come mostrato in **BLU**.



Premere il pulsante **ZONA (ZONE) BLU** per iniziare l'irrigazione. Il display mostra la zona attiva e il restante tempo di esecuzione.



Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ** per regolare il tempo di esecuzione.



## Irrigazione manuale di tutte le zone

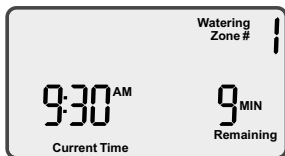
**Irriga tutte le zone adesso**

Ruotare il selettore in posizione **AUTOMATICA (AUTO)**



Premere il pulsante **TUTTE (ALL)** per iniziare l'irrigazione. La prima zona avvierà l'irrigazione per l'orario di esecuzione attualmente programmato.

Il display mostra il numero di zona attiva e il restante tempo di esecuzione. Una volta completato, la zona successiva inizierà l'irrigazione.



Per interrompere l'irrigazione della zona attiva e passare alla successiva zona programmata, premere di nuovo il pulsante **TUTTE (ALL)**.



**NOTA:** per interrompere l'irrigazione manuale, ruotare il selettore in posizione **OFF**.



## Sospensione pioggia Sospendi irrigazione



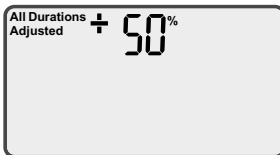
Premere i pulsanti frecce **SU/GIÙ** per impostare il tempo di ritardo per un massimo di 3 giorni (72 ore).



**NOTA:** qualsiasi irrigazione pianificata che rientra nel periodo di ritardo non verrà effettuata.



## Regolazione irrigazione Regolazione per la variazione stagionale del tempo



Premere i pulsanti freccia **SU/GIÙ** per regolare la percentuale. Notare che il valore base è impostato allo 0% e non al 100%. Ad esempio, una regolazione del +50% significa che 10 min diventano 15 min.

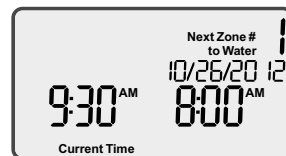


**NOTA:** la regolazione si applica a **TUTTI** i tempi di esecuzione per **TUTTE** le zone.

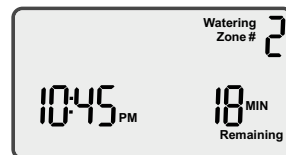


## Automatico (Auto) Operazioni normali

Il display mostra zona, ora e data in cui si verifica la successiva pianificazione di irrigazione (a meno che non sia impostato un ritardo di irrigazione).



Quando è irrigata una zona, il display mostra il numero di zona attivo e il restante tempo di esecuzione.



**NOTA:** ruotare il selettore di nuovo in posizione **AUTOMATICA (AUTO)** tutte le volte che viene completata la programmazione.

**Per ulteriori informazioni, consultare il glossario dei termini di irrigazione a pagina 26**

**Per scaricare il manuale utente completo:**  
<http://www.rainbird.eu/5-6191-Instruction-manuals.php>

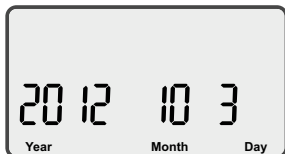
## STP Plus Steuergerät Kurzanleitung

### Uhrzeit einstellen Aktuelle Uhrzeit (Current Time) einstellen



Die Zeiteinstellung anhand der Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** vornehmen (auf korrekte am-/pm-Einstellung achten).

### Datum einstellen Aktuelles Datum einstellen

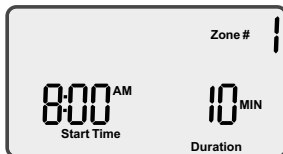


Mit den **LINKEN** Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** das Jahr (Year) einstellen.

Mit den **RECHTEN** Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** den Monat (Month) und den Tag (Day) einstellen.

### 1-9 **Bewässerung planen** Startzeit und Laufzeit einstellen

Zur Auswahl der Zone die Wählscheibe auf eine der Positionen 1 bis 9 drehen (siehe **BLAUE** Anzeige).



Mit den **LINKEN** Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** die Startzeit (Start Time) einstellen.

 **HINWEIS:** Als späteste Startzeit kann 11:45 PM eingestellt werden.

Mit den **RECHTEN** Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** die Bewässerungslaufzeit einstellen.



Mit den **DUNKELBLAUEN** Tasten die Bewässerungstage auswählen.

 **Su 7** **BENUTZERDEFINIERT –**  
Sonntag bis Montag

 **1,3,5...** Nur **UNGERADE** Tage

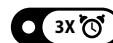
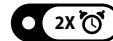
 **2,4,6...** Nur **GERADE** Tage




Mithilfe der **GRAUEN** Taste auswählen, wie viele Male am Tag die Bewässerung durchgeführt werden soll.



**HINWEIS:** Durch wiederholtes Drücken der Tasten **2X**, **3X** oder **4X** werden alle Intervalloptionen der Reihe nach angezeigt. Weitere Informationen sind dem Benutzerhandbuch zu entnehmen.



 Die Wählscheibe jeweils auf die gewünschte Zone drehen und die Schritte wiederholen.

### 1-9 **Eine Zone manuell bewässern** Eine Zone jetzt bewässern

Zur Auswahl der Zone die Wählscheibe auf eine der Positionen 1 bis 9 drehen (siehe **BLAUE** Anzeige).



Mit der **BLAUEN** Taste ZONE die Bewässerung starten. Auf dem Display wird die aktive Zone mit der verbleibenden Laufzeit angezeigt.



Die Laufzeit mit den Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** anpassen.



## Alle Zonen manuell bewässern

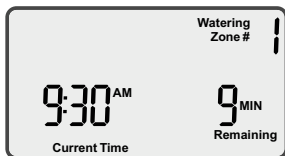
*Alle Zonen jetzt bewässern*

Die Wählscheibe auf die Position **AUTO** drehen.



Die Bewässerung mit der Taste **ALLE (ALL)** starten. Die Bewässerung der ersten Zone wird gestartet und dauert so lange wie die derzeit programmierte Laufzeit.

Auf dem Display wird die Nummer der aktiven Zone mit der verbleibenden Laufzeit angezeigt. Nach abgeschlossener Bewässerung der Zone beginnt die Bewässerung der nächsten Zone.



Durch nochmaliges Drücken der Taste **ALLE** wird die Bewässerung der aktiven Zone abgebrochen und die Bewässerung der nächsten programmierten Zone aufgenommen.

**!** **HINWEIS:** Zum Beenden aller manuellen Bewässerungszyklen die Wählscheibe auf die Position **AUS (OFF)** drehen.



## Regenverzögerung Bewässerung aussetzen



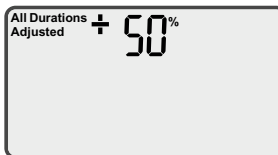
Mit den Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** die Verzögerungszeit für bis zu 3 Tage (72 Stunden) einstellen.

**!** **HINWEIS:** Während der Verzögerungsperiode werden keine planmäßigen Bewässerungen ausgeführt.



## Bewässerung anpassen

*An saisonale Wetteränderung anpassen*



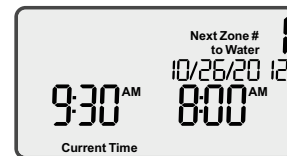
Den Prozentsatz mit den Pfeiltasten **NACH OBEN/NACH UNTEN** anpassen. Beachten: Als Grundeinstellung ist der Wert 0 % eingestellt, nicht 100 %. Beispiel: Eine Anpassung von +50 % bedeutet, dass eine Einstellung von 10 Minuten auf 15 Minuten erhöht wird.

**!** **HINWEIS:** Die Anpassung gilt für **ALLE** Laufzeiten und **ALLE** Zonen.

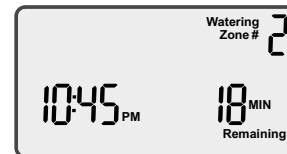


## Auto Normalbetrieb

Auf dem Display werden Zone, Uhrzeit und Datum der nächsten planmäßigen Bewässerung angezeigt (sofern keine Regenverzögerung eingestellt wurde).



Während der Bewässerung einer Zone wird auf dem Display die Nummer der aktiven Zone mit der verbleibenden Laufzeit angezeigt.



**!** **HINWEIS:** Nach abgeschlossener Programmierung die Wählscheibe jeweils wieder zurück auf die Position **AUTO** drehen.

*Weitere Informationen sind dem Glossar mit Bewässerungsbegriffen auf Seite 27 zu entnehmen.*

*Zum Herunterladen des kompletten Benutzerhandbuchs:*

<http://www.rainbird.eu/5-6191-Instruction-manuals.php>



## STP Plus Kontrol Ünitesi

### Hızlı Başvuru Kılavuzu

### Saat Ayarlama

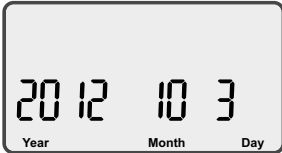
Şu anki saati (Current Time) ayarlama



Saati ayarlamak için **YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın (AM/PM ayarının doğru olduğundan emin olun).

### Tarih Ayarlama

Şu anki tarihi ayarlayın



Yılı (Year) ayarlamak için **SOL YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın.

Ay (Month) ve gün (Day) ayarı için **SAĞ YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın.

### Sulama Programlama

Başlangıç zamanı ve çalışma süresini ayarlayın

Bölge seçmek için kadranı döndürerek resimdeki gibi **MAVİ** renkli 1-9 arası bir konuma getirin.



Başlangıç zamanını (Start Time) ayarlamak için **SOL YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın.

**!** **NOT:** Son başlangıç zamanı 11:45 PM'den sonraya ayarlanamaz.

Sulama çalışma süresini ayarlamak için **SAĞ YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın.



Hangi günler sulama yapılacağını seçmek için **LACİVERT** düğmelere basın.

**Su 7** **ÖZEL** – Pazardan Pazartesiye

**1,3,5...** Yalnızca **TEK** günler

**2,4,6...** Yalnızca **ÇİFT** günler



Günde kaç defa sulama yapılacağını seçmek için **GRI** düğmeye basın.

**1X**

**2X**

**3X**

**4X**

**NOT:** **2X, 3X** veya **4X** düğmelerine art arda bastığınızda tüm zaman aralığı seçeneklerini görürsünüz. Daha fazla bilgi için kullanıcı kılavuzuna bakın.

İstenilen her bölgeye kadranı getirerek adımları tekrarlayın.

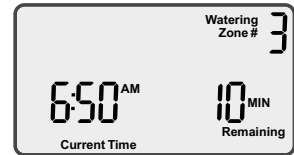
### Manuel Olarak Bölge Sulama

Bir bölgeyi hemen sulayın

Bölge seçmek için kadranı döndürerek resimdeki gibi **MAVİ** renkli 1-9 arası bir konuma getirin.



Sulamayı başlatmak için **MAVİ BÖLGE (ZONE)** düğmesine basın. Ekranda etkin bölgeyi ve kalan çalışma süresini görebilirsiniz.



Çalışma süresini ayarlamak için **YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın.



## Manuel Olarak Tümünü Sulama

*Tüm bölgeleri hemen sulayın*

Kadranı **OTOMATİK (AUTO)** konumuna getirin.



Sulamayı başlatmak için **TÜMÜ (ALL)** düğmesine basın. Birinci bölge, halihazırda programlanmış çalışma süresi boyunca sulanacaktır.

Ekranda etkin bölge numarasını ve kalan çalışma süresini görebilirsiniz. Sulama tamamlandığında, sonraki bölge sulanmaya başlanacaktır.



Etkin bölgenin sulanmasını durdurup sonraki programlanmış bölgeye geçmek için, **TÜMÜ (ALL)** düğmesine yeniden basın.

**!** **NOT:** Tüm manuel sulamaları durdurmak için, kadranı **KAPALI (OFF)** konumuna getirin.



## Yağmur Ertelemesi Sulamayı askıya alın



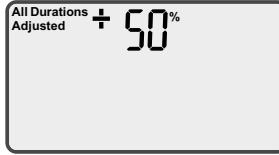
3 güne (72 saate) kadar erteleme süresi ayarlamak için **YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın.

**!** **NOT:** Erteleme zaman aralığına denk gelen programlanmış hiçbir sulama yapılmaz.



## Suyu Ayarlama

*Mevsimsel hava değişikliklerine göre ayarlama yapın*



Yüzdeyi ayarlamak için **YUKARI/AŞAĞI** ok düğmelerine basın. Başlangıç değerinin %100 değil %0 olduğuna dikkat edin. Örneğin, +%50'lik bir ayarlama 10 dakikanın 15 dakika olması demektir.

**!** **NOT:** Ayarlama **TÜM** çalışma süreleri ve **TÜM** bölgeler için geçerlidir.



## Otomatik (Auto) Normal çalıştırma

Ekranda bölge ve bir sonraki programlanmış sulamanın hangi saat ve tarihte olacağı görüntülenir (yağmur erteleme süresi ayarlanmamışsa).



Bir bölge sulanırken, ekranda etkin bölgenin numarası ve kalan çalışma süresi gösterilir.



**!** **NOT:** Programlama tamamlandığında kadranı yeniden **OTOMATİK (AUTO)** konumuna getirin.

*Daha fazla bilgi için, 28. sayfadaki Sulama Terimleri Sözlüğü'ne bakın.*

*TKullanma kılavuzunun tamamını indirmek için:*

<http://www.rainbird.eu/5-6191-Instruction-manuals.php>

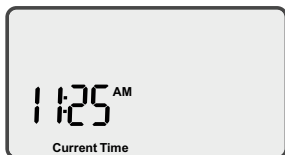


## Sterownik STP Plus

Skrócona instrukcja obsługi

### Ustawianie czasu

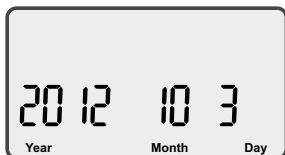
Ustawianie bieżącego czasu  
(Current Time)



Naciśnij przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić czas (sprawdź, czy ustawienie AM/PM jest prawidłowe).

### Ustawianie daty

Ustawianie bieżącej daty



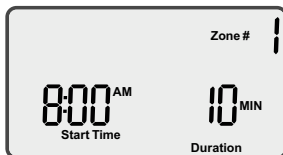
Naciśnij **LEWE** przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić rok (Year).

Naciśnij **PRAWO** przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić miesiąc (Month) i dzień (Day).

### Planowanie nawadniania

Ustawianie czasu rozpoczęcia i czasu działania

Ustaw pokrętko wyboru strefy w jednym z położen 1–9, oznaczonych kolorem **NIEBIESKIM**.



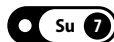
Naciśnij **LEWE** przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić czas rozpoczęcia (Start Time) nawadniania.

**!** **UWAGA:** Ostatni czas rozpoczęcia można ustawić najpóźniej na godzinie 11:45 PM.

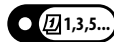
Naciśnij **PRAWO** przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić czas działania nawadniania.



Naciśnij **CIEMNONIEBIESKI** przyciski, aby ustawić dni nawadniania.



**ZDEFINIOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA** — od niedzieli do poniedziałku



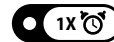
Tylko dni **NIEPARZYSTE**



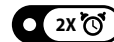
Tylko dni **PARZYSTE**



Naciśnij **SZARY** przycisk, aby wybrać liczbę nawadnień dziennie.



**UWAGA:** Naciskanie przycisku **2X**, **3X** lub **4X** powoduje przełączanie między wszystkimi opcjami odstępu czasowego. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi.



Przeważ pokrętko w położenie każdej strefy, która wymaga ustawienia i powtórzenia czynności.

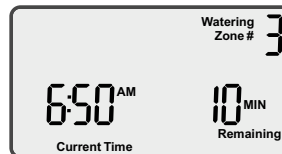
### Ręczne nawadnianie jednej strefy

Natychmiastowe nawadnianie jednej strefy

Ustaw pokrętko wyboru strefy w jednym z położen 1–9, oznaczonych kolorem **NIEBIESKIM**.



Naciśnij **NIEBIESKI** przycisk **STREFA (ZONE)**, aby rozpocząć nawadnianie. Na ekranie zostanie wyświetlona strefa aktywna i pozostały czas działania.



Naciśnij przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić czas działania.



## Ręczne nawadnianie wszystkich stref

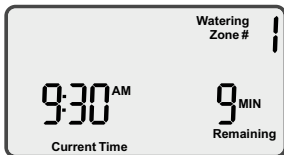
*Natychmiastowe nawadnianie wszystkich stref*

Przewal pokrętkę w położenie **AUTO**.



Naciśnij przycisk **WSZYSTKIE (ALL)**, aby rozpocząć nawadnianie. Pierwsza strefa będzie nawadniana przez aktualnie zaprogramowany czas działania.

Na ekranie zostanie wyświetlony numer strefy aktywnej i pozostały czas działania. Po ukończeniu rozpocznie się nawadnianie następnej strefy.



Aby zatrzymać nawadnianie strefy aktywnej i przejść do następnej strefy zaprogramowanej, naciśnij przejść do następnej strefy, naciśnij ponownie przycisk **WSZYSTKIE (ALL)**.

**!** **UWAGA:** Aby zatrzymać nawadnianie ręczne wszystkich stref, należy przestawić pokrętkę w położenie **WYŁ. (OFF)**.



## Opóźnienie deszczowe

*Wstrzymanie nawadniania*



Naciśnij przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić czas opóźnienia, maksymalnie 3 dni (72 godziny).

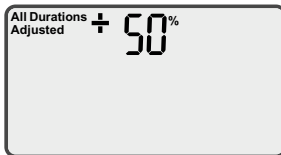
**!** **UWAGA:** Zaplanowane nawadnianie przypadające w okresie opóźnienia nie zostanie wykonane.



## Dostosowanie ilości wody

*Regulacja w zależności od sezonowych zmian pogody*

Naciśnij przyciski strzałek **GÓRA/DÓŁ**, aby ustawić wartość procentową. Należy pamiętać, że wartość podstawowa jest ustawiona na 0%, a nie 100%. Na przykład zmiana o +50% oznacza, że wartość 10 min zostanie zmieniona na 15 min.

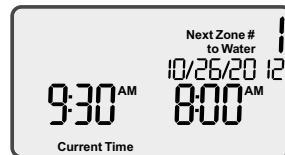


**UWAGA:** Zmiana ustawienia dotyczy **WSZYSTKICH** czasów działania we **WSZYSTKICH** strefach.

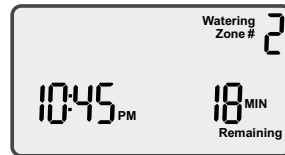


## Auto Standardowa praca

Na ekranie jest wyświetlana strefa, czas i data następnego planowanego nawadniania (o ile nie ustawiono opóźnienia deszczowego).



Podczas nawadniania strefy na ekranie jest wyświetlany numer strefy aktywnej i pozostały czas działania.



**UWAGA:** Po ukończeniu programowania należy przestawić pokrętkę w położenie **AUTO**.

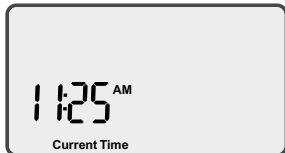
*Dodatkowe informacje zawiera Słowniczek pojęć dotyczących nawadniania na stronie 29.*



## STP Plus Regelaar

Korte handleiding

### **Tijd instellen** De 'Huidige tijd' (Current Time) instellen



Pas de tijd aan met de **OMHOOG/OMLAAG**-pijlen (controleer of de AM/PM-instelling juist is).

### **Datum instellen** De huidige datum instellen



Pas het 'Jaar' (Year) aan met de **LINKSE OMHOOG/OMLAAG**-pijlen.

Pas de 'Maand' (Month) en de 'Dag' (Day) aan met de **RECHTSE OMHOOG/OMLAAG**-pijlen.

### **1-9** Berekening instellen

#### Starttijd en tijdsduur instellen

Draai de wijzer naar de gewenste zone, positie 1-9 zoals aangegeven in **BLAUW**.



Stel de 'Starttijd' (Start Time) voor de berekening in met de **LINKSE OMHOOG/OMLAAG**-pijlen.

**OPMERKING:** de laatste starttijd mag niet later zijn dan 11:45 PM.

Stel de tijdsduur voor de berekening in met de **RECHTSE OMHOOG/OMLAAG**-pijlen.



Selecteer de beregeningsdagen met de **DONKERBLAUWE** knop(pen).

**AANGEPAST** – Zondag tot en met maandag

Alleen **ONEVEN** dagen

Alleen **EVEN** dagen



Gebruik de **GRIJZE** knop om te selecteren hoeveel keer per dag er moet worden beregend.



**OPMERKING:** als u herhaaldelijk drukt op de knoppen **2X**, **3X** of **4X**, doorloopt u alle intervalmogelijkheden. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie.



Draai de wijzer naar elke gewenste zone en herhaal de stappen.

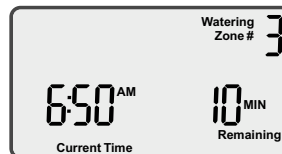
### **1-9** Zone handmatig beregemen

#### Een zone nu beregenen

Draai de wijzer naar de gewenste zone, positie 1-9 zoals aangegeven in **BLAUW**.



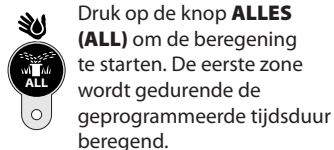
Start de berekening met de **BLAUWE** knop **ZONE**. Op het display ziet u de actieve zone en de resterende tijdsduur.



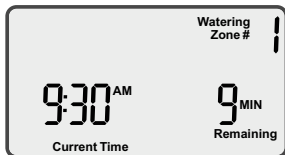
Pas de tijdsduur aan met de **OMHOOG/OMLAAG**-pijlen.



Zet de wijzer in de positie **AUTO**



Het display toont het nummer van de actieve zone en de resterende tijdsduur. Als de beregening van deze zone is voltooid, begint de volgende zone.



Druk nogmaals op de knop **ALLES (ALL)** om de beregening van de actieve zone te stoppen en verder te gaan met de volgende geprogrammeerde zone.



## Uitstel bij regenvoorspelling Beregening uitstellen

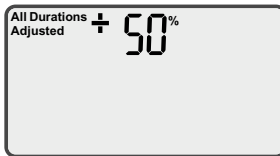


Met de **OMHOOG/OMLAAG**-pijlen kan de uitstel tijd tot drie dagen (72 uur) ingesteld worden.



## Beregening aanpassen

*Aanpassen voor seizoensgebonden weervariaties*



Pas het percentage aan met de **OMHOOG/OMLAAG**-pijlen. Let op: de basiswaarde is 0%, niet 100%. Met een aanpassing van bijvoorbeeld +50% verandert u 10 min. in 15 min.

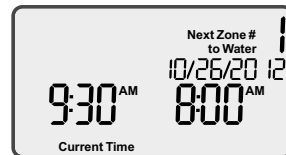


**OPMERKING:** een aanpassing geldt voor **ALLE** tijdsduren en voor **ALLE** zones.

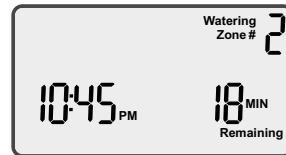


## Auto Normale behandelingen

Het display toont de zone, de tijd en de datum van de eerstvolgende geplande beregening (tenzij er een uitstel bij regenvoorspelling is ingesteld).



Tijdens de beregening van een zone toont het display het nummer van de actieve zone en de resterende tijdsduur.



**OPMERKING:** zet de wijzer na de programmering terug op **AUTO**.

*Raadpleeg de Verklarende woordenlijst met irrigatietermen op pagina 30 voor meer informatie.*

*Om de volledige gebruikershandleiding te downloaden:*

<http://www.rainbird.com/homeowner/support/timers.htm#current>

## Glossary of Irrigation Terms

### **Active Zone/Watering Zone #**

The zone that is currently watering.

### **Additional Start Times**

The delay, in hours, between the first start time and additional start times when more than 1 cycle per day is set.

### **All Durations Adjusted**

The percentage by which run times are increased or decreased for all zones.

### **Current time**

The current time of day.

### **Cycles Per Day**

The number of times per day that watering occurs (Dark GREY buttons).

### **Delay Time/Delay Remaining**

The number of hours remaining before watering resumes when a rain delay is in use.

### **First Start Time**

The time at which the first watering begins.



### **Manual Water All**

Activates watering of ALL zones in order for their scheduled duration (when dial is in the yellow "Auto" position only).



### **Manual Water Zone**

Activates watering of a single zone for its scheduled duration (when dial is in the blue "zone number" position only).

### **Min Remaining**

Number of irrigation minutes remaining on the active zone.

### **Next Zone # to Water**

The next zone and time at which irrigation will occur.

### **Run Time/Duration**

The length of time during which watering occurs.

### **Start Time**

The time of day at which watering is set to begin.

### **Water Days**

The days of the week on which watering is allowed to occur (DARK BLUE buttons).

### **Zone**

A specific area, such as "Rose Garden", defined as a location for watering to occur.

---

## Safety Information



**WARNING:** Date and time are retained by a lithium battery which is to be disposed of in accordance with local regulations.

## Regulatory Information

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

## Disposal of Electronic Waste



This symbol indicates that it is your responsibility to dispose of waste equipment (including batteries) by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**For technical assistance in the USA and Canada, contact Rain Bird at 1-800-247-3782**

**Visit us on the web at [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)**

## Glosario de términos relacionados con el riego

### **Ciclos por día (Cycles per day)**

La cantidad de veces por día que se riega (botones GRIS OSCURO).

### **Días de riego (Water Days)**

Los días de la semana en los que se puede regar (botones AZUL OSCURO).

### **Hora actual (Current Time)**

La hora actual del día.

### **Horario de inicio (Start Time)**

La hora del día en que está programado el inicio del riego.

### **Horarios de inicio adicionales**

El retraso, en horas, entre el primer horario de inicio y otros cuando se programa más de un ciclo de riego por día.

### **Minutos restantes (Min Remaining)**

La cantidad de minutos de riego que quedan en la zona activa.

### **N° de zona siguiente (Next Zone # to Water)**

La zona y el horario del próximo riego.

### **Primer horario de inicio**

La hora en que comienza el primer riego.



### **Regar manualmente todo**

Activa el riego de TODAS las zonas en el orden y la duración programados (solo cuando el botón selector está en la posición amarilla AUTOMÁTICO (AUTO).



### **Riego manual de zona**

Activa el riego de una sola zona en la duración programada (solo cuando el botón selector está en la posición azul NÚMERO DE ZONA).

### **Tiempo de operación/duración (Duration)**

El período de tiempo que dura el riego.

### **Tiempo de retraso/retraso restante**

La cantidad de horas que quedan antes de reanudar el riego cuando se programa un retraso por lluvia.

### **Todas las duraciones ajustadas (All Durations Adjusted)**

El porcentaje según el cual se aumentan o disminuyen los tiempos de operación de todas las zonas.

### **Zona (Zone)**

Un área específica, como “el jardín de rosas”, que se define como el lugar donde se regará.

### **Zona activa/zona de riego N° (Watering Zone #)**

La zona que se está regando actualmente.

## Información de seguridad



**ADVERTENCIA:** la fecha y la hora se guardan gracias a una batería de litio que debe desecharse de acuerdo con la reglamentación local.

## Información reguladora

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias nocivas en una instalación residencial.

## Eliminación de residuos electrónicos



Este símbolo indica que es su responsabilidad deshacerse de los equipos de desecho (incluidas las pilas) entregándolos en los puntos de recolección designados para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desea obtener más información sobre dónde puede entregar sus equipos de desecho para su posterior reciclaje, póngase en contacto con la oficina municipal local, el servicio de eliminación de residuos de su municipio o la tienda donde adquirió el producto.

**Para recibir asistencia técnica en Estados Unidos y Canadá, comuníquese con Rain Bird llamando al 1-800-247-3782. En los demás países, llame al 1-520-434-6230.**

**En Estados Unidos y Latinoamérica, visite nuestra página web, [www.rainbird.com](http://www.rainbird.com). En España, visite [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu).**

## Glossaire des termes d'irrigation

### Ajustement saisonnier (All durations adjusted)

Pourcentage d'accroissement ou de réduction du temps d'arrosage pour toutes les zones.



#### Arroser tout manuellement

Active l'arrosage de TOUTES les zones selon l'ordre et la durée programmés (lorsque la roue de programmation est sur la position jaune « Auto » uniquement).

### Cycles par jour (Cycles per day)

Nombre de fois qu'un arrosage se produira chaque jour (boutons GRIS foncé).

### Durée de l'arrosage/Durée (Duration)

Durée pendant laquelle l'arrosage a lieu.

### Durée de suspension restante (Delay)

Nombre d'heures restantes avant que l'arrosage ne reprenne lorsqu'il a été suspendu.

### Heure actuelle (Current time)

Indique l'heure actuelle.

### Heure de démarrage (Start time)

L'heure à laquelle l'arrosage commence.

### Heure du premier démarrage (First start time)

Heure à laquelle démarre le premier arrosage.

### Intervalles d'arrosage (Additional start times)

Indique la durée, en heures, qui s'écoulera entre le premier démarrage et les démarrages supplémentaires, lorsqu'on a programmé plus d'1 cycle par jour.

### Jours d'arrosage (Water days)

Jours de la semaine au cours desquels l'arrosage est sélectionné (boutons BLEU FONCÉ).

### Min restantes (Min remaining)

Nombre de minutes d'irrigation restantes pour la zone active.

### N° de la prochaine zone à arroser (Next Zone # to Water)

Heure et zone de la prochaine irrigation.

### N° de la zone d'arrosage (Watering Zone #)

Indique la zone en cours d'arrosage.

### Zone

Emplacement spécifique, tel que « Roseraie », défini comme une surface à arroser.



#### Zone d'arrosage manuel

Active l'arrosage d'une seule zone, selon la durée programmée (lorsque la roue de programmation est sur la position bleue « Numéro de zone » uniquement).

## Informations sur la sécurité



**AVERTISSEMENT :** La date et l'heure sont conservées grâce à une batterie au lithium qui doit être mise au rebut conformément aux réglementations locales.

## Informations sur la réglementation

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites applicables aux appareils numériques de Catégorie B, définies dans l'article 15 des règlements FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences dans une installation résidentielle.

## Mise au rebut des déchets électroniques



Ce symbole indique qu'il en va de votre responsabilité de mettre au rebut les déchets d'équipements (y compris les piles) en les amenant à un centre de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur le lieu où vous pouvez mettre au rebut les déchets d'équipements à des fins de recyclage, veuillez contacter le bureau local de votre ville, le service de mise au rebut des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Pour toute assistance technique, contactez Rain Bird au 04 42 24 44 61.**

**Visitez notre site Web à l'adresse : [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)**

## Glossário de Termos de Rega

### **Ciclos por dia (Cycles Per Day)**

Número de vezes por dia em que a rega ocorre (botões CINZENTO escuro).

### **Dias de rega (Water days)**

Dias da semana nos quais a rega está autorizada (botões AZUL-ESCURO).

### **Hora actual (Current time)**

Hora corrente do dia.

### **Hora de início (Start time)**

Hora do dia a que a rega está programada para começar.

### **Horas de início adicionais**

A espera, em horas, entre a primeira hora de início e horas de início adicionais quando está definido mais do que 1 ciclo por dia.

### **Minutos restantes (Min Remaining)**

Número de minutos de rega restantes na zona activa.

### **Nº da zona seguinte a regar (Next Zone # to Water)**

A zona seguinte e a hora a que ocorrerá a rega.

### **Primeira hora de início**

Hora a que começa a primeira rega.



### **Regar tudo manualmente**

Activa a rega de TODAS as zonas por ordem para a respectiva duração programada (apenas quando o mostrador está na posição "Auto" amarela).



### **Regar zona manualmente**

Activa a rega de uma zona simples para a respectiva duração programada (apenas quando o mostrador está na posição do "número de zona" azul).

### **Tempo de Espera/Suspensão Restante**

Número de horas restantes antes de ser retomada a rega quando está a ser utilizada uma suspensão por chuva.

### **Tempo de rega/Duração (Duration)**

Período de tempo durante o qual ocorre a rega.

### **Todas as durações ajustadas (All Durations Adjusted)**

A percentagem mediante a qual são aumentados ou diminuídos os tempos de rega para todas as zonas.

### **Zona (Zone)**

Uma área específica, como "Jardim de Rosas", definida como uma localização para rega.

### **Zona activa/Zona de Rega Nº (Watering Zone #)**

A zona que está a ser regada actualmente.

## Informações de segurança



**ATENÇÃO:** a data e a hora são mantidas através de uma bateria de lítio, a qual deverá ser eliminada em conformidade com os regulamentos locais no fim da sua vida útil.

## Informações regulamentares

O presente equipamento foi testado e declarado em conformidade com os limites estabelecidos para os dispositivos digitais da Classe B, de acordo com o disposto na Parte 15 das Regras da CFC. Estes limites destinam-se a proporcionar uma protecção razoável contra interferências nocivas em instalações residenciais.

## Eliminação de Resíduos Electrónicos



Este símbolo indica que é da sua responsabilidade a eliminação do equipamento (incluindo baterias) colocando-o num ponto de recolha indicado para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Para mais informações sobre os locais de recolha do seu equipamento para reciclagem, por favor contacte as autoridades locais, os serviços de tratamento de resíduos ou o estabelecimento onde comprou o produto.

**Para obter assistência técnica, contacte a Rain Bird através do número (34) 91 632 48 10.**

**Visite-nos na Web, em [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)**

## Glossario dei termini di irrigazione

### **Cicli al giorno (Cycles per day)**

Il numero di volte al giorno in cui si verifica l'irrigazione (pulsanti GRIGIO scuro).

### **Giorn irrig (Water days)**

I giorni della settimana in cui l'irrigazione è consentita (pulsanti BLU SCURO).



### **Irrigazione manuale di tutte le zone**

Attiva l'irrigazione di TUTTE le zone per la durata programmata (quando il selettore è in posizione "Automatica" (Auto) solo).



### **Irrigazione manuale di una zona**

Attiva l'irrigazione di una singola zona per la durata programmata (quando il selettore è solo in posizione "numero zona").

### **Min restanti (Min remaining)**

Numero di minuti di irrigazione restanti nella zona attiva.

### **N. zona successiva da irrigare (Next Zone # to Water)**

La zona e ora successiva in cui avverrà l'irrigazione.

### **Ora attuale (Current time)**

L'ora attuale del giorno.

### **Ora di inizio (Start time)**

L'ora del giorno in cui è impostato l'inizio dell'irrigazione.

### **Ore di inizio aggiuntive**

Il ritardo, in ore, tra la prima ora di inizio e le ore di inizio aggiuntive quando è impostato più di 1 ciclo al giorno.

### **Prima ora di inizio**

L'orario in cui inizia la prima irrigazione.

### **Tempo di esecuzione/Durata (Duration)**

La durata di tempo in cui avviene l'irrigazione.

### **Tempo di ritardo/ritardo rimanente**

Il numero di ore rimanenti prima che riprenda l'irrigazione quando il ritardo di irrigazione è in uso.

### **Tutte le durate regolate (All durations adjusted)**

La percentuale con la quale i tempi di esecuzione vengono aumentati o diminuiti per tutte le zone.

### **Zona (Zone)**

Un'area specifica, come "Giardino delle rose", definito come luogo per l'irrigazione.

### **Zona attiva/Zona d'irrigazione n. (Watering Zone #)**

La zona attualmente irrigata.

## Informazioni sulla sicurezza



**AVVERTENZA:** data e ora sono mantenute da una batteria al litio che deve essere smaltita in conformità alle regolamentazioni locali.

## Conformità normativa

Questa apparecchiatura è stata sottoposta a prova e si è dimostrata conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi di Classe B secondo la Parte 15 della normativa FCC. Tali limiti sono stati stabiliti per fornire una ragionevole protezione contro interferenze nocive nelle installazioni in ambiente residenziale.

## Smaltimento di dispositivi elettronici



Questo simbolo indica che l'utente è responsabile dello smaltimento delle apparecchiature (comprese le batterie) portandole nel punto di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature ai fini di riciclaggio, contattare l'ufficio locale, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

**Visitare il sito Web all'indirizzo [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)**

## Glossar mit Bewässerungsbegriffen

### Aktive Zone/Bewässerungszone Nr. (Watering Zone #)

Die derzeit bewässerte Zone.

### Aktuelle Uhrzeit (Current Time)

Die aktuelle Uhrzeit.

### Alle Laufzeiten angepasst (All Durations Adjusted)

Der Prozentsatz, um den die Laufzeiten für alle Zonen erhöht bzw. verringert werden.



### Alle Zonen manuell bewässern

Aktiviert die Bewässerung ALLER Zonen der Reihe nach für die geplante Laufzeit (nur wenn die Wählscheibe auf der gelben Position „AUTO“ steht).



### Bewässerungstage (Water Days)

Die Wochentage, an denen die Bewässerung durchgeführt werden soll (DUNKELBLAUE Tasten).



### Eine Zone manuell bewässern

Aktiviert die Bewässerung einer einzelnen Zone für die geplante Laufzeit (nur wenn die Wählscheibe auf der blauen Position „Zonennummer“ steht).



### Erste Startzeit

Die Zeit, zu der die erste Bewässerung beginnt.

### Laufzeit/Dauer (Duration)

Die Dauer der Bewässerung.

### Nr. der nächsten zu bewässernden Zone (Next Zone # to Water)

Die nächste Zone, die bewässert wird, und die Uhrzeit, zu der die Bewässerung beginnt.

### Startzeit (Start Time)

Die Uhrzeit, die als Bewässerungsbeginn eingestellt ist.

### Verbleibende Laufzeit (min.) (Min Remaining)

Die Zahl der verbleibenden Bewässerungsminuten für die aktive Zone.

### Verzögerungszeit/Verbleibende Verzögerung

Die Anzahl der Stunden, die bis zur Wiederaufnahme der Bewässerung noch verbleiben, sofern eine Regenverzögerung aktiv ist.

### Zone

Ein bestimmter Bereich, z. B. „Rosengarten“, der als Bewässerungsgebiet definiert wurde.

### Zusätzliche Startzeiten

Das Intervall (in Stunden) von der ersten Startzeit zu weiteren Startzeiten, sofern mehrere Zyklen pro Tag eingestellt wurden.

### Zyklen pro Tag (Cycles Per Day)

Die Anzahl der Bewässerungsvorgänge am Tag (DUNKELGRAUE Tasten).

---

### Sicherheitsinformationen



**WARNUNG:** Datum und Uhrzeit werden mit einer Lithiumbatterie gespeichert. Bei der Entsorgung der Batterie sind die örtlichen Vorschriften zu beachten.

### Informationen zu gesetzlichen Vorschriften und Auflagen

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen ausreichenden Schutz vor schädlichen Interferenzen bei einer Installation in Wohngebieten bieten.

### Entsorgung von Elektronik-Altgeräten



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie verpflichtet sind, elektrische und elektronische Altgeräte (einschließlich Batterien) zur Entsorgung bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben, damit sie vorschriftsmäßig recycelt werden. Auskünfte über Recycling-Sammelstellen für Altgeräte erteilt Ihre örtliche Stadtverwaltung, Ihre örtliche Müllabfuhr oder der Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Technische Unterstützung von Rain Bird erhalten Sie unter der Rufnummer (49) 07 032 99 010.**

**Besuchen Sie uns im Internet unter [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)**

## Sulama Terimleri Sözlüğü

### Başlangıç Zamanı (Start Time)

Sulamanın günün hangi saatinde başlamak üzere ayarlandığı.

### Bölge (Zone)

Sulamanın yapılacağı yer olarak tanımlanan, mesela "Gül Bahçesi" gibi belirli bir alan.

### Çalışma Süresi/Süre (Duration)

Sulama yapılan zamanın uzunluğu.

### Diğer Başlangıç Zamanları

Günde 1 döngüden fazla ayarlandığında, ilk başlangıç zamanı ile diğer başlangıç zamanları arasındaki gecikmenin saat cinsinden ifadesi.

### Erteleme Süresi/Kalan Erteleme

Yağmur ertelemesi devrede olduğunda sulamanın devam etmesi için kalan saat sayısı.

### Etkin Bölge/Sulama Bölgesi No (Watering Zone #)

Şu anda sulanmakta olan bölge.

### Gün/Döngü Sayısı (Cycles Per Day)

Bir günde kaç defa sulama yapıldığı (Koyu GRİ düğmeler).

### İlk Başlangıç Zamanı

İlk sulamanın başladığı saat.

### Kalan Dakika Sayısı (Min Remaining)

Etkin bölge için kalan sulama dakikasının sayısı.



### Manuel Olarak Bölge Sulama

Ayarlanan süre boyunca tek bir bölgenin sulanmasını etkinleştirir (yalnızca kadran mavi renkli "bölge numarası" konumundayken).



### Manuel Olarak Tümünü Sulama

Ayarlanmış sürelerle göre TÜM bölgelerin sulanmasını etkinleştirir (yalnızca kadran sarı renkli "Otomatik" [Auto] konumundayken)

### Sulama Günleri (Water Days)

Haftanın hangi günlerinde sulama yapılmasına izin verildiği (LACIVERT düğmeler).

### Sulanacak Sonraki Bölge Numarası (Next Zone # to Water)

Sonraki bölge ve sulamanın ne zaman başlayacağı.

### Şu anki saat (Current time)

O anda saatin kaç olduğu.

### Tüm Süreler Ayarlandı (All Durations Adjusted)

Çalışma sürelerinin tüm bölgeler için yüzde kaç oranında azaltıldığı veya çoğaltıldığı.

## Güvenlik Bilgileri



**UYARI:** Tarih ve saat bilgileri, bittiğinde yerel düzenlemelere uygun olarak elden çıkarılması gereken lityum bir pil sayesinde saklanır.

## Düzenleyici Bilgiler

Bu ekipmanın; FCC Yönetmeliği, Bölüm 15 uyarınca B Sınıfı dijital cihazlara ilişkin sınırlara uygun olduğu yapılan testler sonucunda tespit edilmiştir. Bu sınırlar, mesken alanlara yapılan kurulumlarda zararlı parazite karşı makul korumanın sağlanması temelinde tesis edilmiştir.

## Elektronik Atıkların Elden Çıkarılması



Bu sembol, atık ekipmanları (piller dahil), elektrikli ve elektronik atık ekipman geri dönüşümü için kurulan, belirli toplama noktalarına teslim ederek elden çıkarmanın sizin sorumluluğunuzda olduğunu belirtir.

Atık ekipmanlarınızı geri dönüşüm için nereye bırakabileceğinizle ilgili daha fazla bilgi için lütfen bölgenizdeki şehir bürosuna, atık tasfiyesi hizmet sağlayıcınıza veya ürünü satın aldığınız dükkana başvurun.

**Teknik destek için (90) 216 443 75 23 numaralı telefondan Rain Bird'ü arayın [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu) adresinden bizi ziyaret edin**

## Słowniczek pojęć dotyczących nawadniania

### **Bieżący czas (Current time)**

Bieżący czas danego dnia.

### **Czas działania /Czas trwania (Duration)**

Okres, w którym następuje nawadnianie.

### **Czas opóźnienia/Pozostałe opóźnienie**

Liczba godzin przed wznowieniem nawadniania, jeżeli używana jest funkcja opóźnienia deszczowego.

### **Czas rozpoczęcia (Start Time)**

Ustawiony czas rozpoczęcia nawadniania.

### **Dni nawadniania (Water days)**

Dni tygodnia, w których następuje nawadnianie (CIEMNONIEBIESKIE przyciski).

### **Dodatkowe czasy rozpoczęcia**

Opóźnienie w godzinach między pierwszym czasem rozpoczęcia, a dodatkowymi czasami rozpoczęcia, jeżeli ustawiono więcej niż 1 cykl dziennie.

### **Dzienna liczba cykli (Cycles Per Day)**

Liczba nawodnień dziennie (ciemne SZARE przyciski).

### **Nr następnej strefy do nawadniania (Next Zone # to Water)**

Numer następnej strefy i czas, w którym nastąpi nawadnianie.

### **Pierwszy czas rozpoczęcia**

Czas rozpoczęcia pierwszego nawadniania.

### **Pozostała liczba minut (Min Remaining)**

Liczba pozostałych minut nawadniania strefy aktywnej.



### **Ręczne nawadnianie jednej strefy**

Umożliwia nawadnianie jednej strefy przez zaplanowany czas trwania (tylko wtedy, gdy pokrętko jest ustawione w oznaczonej niebieskim kolorem położeń „numeru strefy”).



### **Ręczne nawadnianie wszystkich stref**

Umożliwia nawadnianie WSZYSTKICH stref w kolejności zaplanowanego czasu trwania (tylko, jeżeli pokrętko jest ustawione w oznaczonym żółtym kolorem położeń „Auto”).

### **Strefa (Zone)**

Określony obszar, na przykład „Ogród różany” zdefiniowany jako lokalizacja nawadniania.

### **Strefa aktywna/Nr strefy nawadniania (Watering Zone #)**

Aktualnie nawadniana strefa.

### **Wszystkie czasy trwania ustawione (All Durations Adjusted)**

Wartość procentowa, o jaką czasy działania są zwiększane lub zmniejszane dla wszystkich stref.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE:** Data i czas są zachowywane dzięki baterii litowej, którą należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi.

## Informacje o zgodności z normami

To urządzenie zostało przetestowane pod kątem zgodności z limitami określonymi dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Limity te mają na celu zapewnienie odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach mieszkalnych.

## Utylizacja odpadów elektronicznych



Ten symbol oznacza, że użytkownik jest odpowiedzialny za utylizację zużytych urządzeń (w tym baterii) przez przekazanie ich do odpowiedniego punktu zbiórki i przetwarzania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Aby uzyskać więcej informacji na temat punktów zbiórki i przetwarzania zużytych urządzeń, należy skontaktować się z odpowiednim urzędem lokalnym, zakładem wywozu odpadów lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

**Odwiedź naszą stronę internetową pod adresem [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)**

## Verklarende woordenlijst met irrigatietermen

### Aanvullende starttijden

Het uitstel (in uren) tussen de eerste starttijd en aanvullende starttijden, als er meer dan 1 cyclus per dag is ingesteld.

### Actieve zone/Beregeningszone # (Watering Zone #)

De zone die momenteel wordt beregend.

### Alle tijdsduren aangepast (All Durations Adjusted)

Het percentage waarmee de tijdsduur voor alle zones wordt verkort of verlengd.



### Alles handmatig beregenen

Activeert de beregening van ALLE zones gedurende de geplande tijdsduur (alleen als de wijzer in de gele 'Auto'-positie staat).

### Beregeningsdagen (Water Days)

De dagen van de week waarvoor de beregening is ingesteld (DONKERBLAUWE knoppen).

### Cycli per dag (Cycles Per Day)

Het aantal keren dat er per dag wordt beregend (DONKERGRIJZE knoppen).

### Eerste starttijd

De tijd waarop de eerste beregening begint.

### Huidige tijd (Current time)

Het huidige tijdstip.

### Resterende minuten (Min Remaining)

Het aantal resterende beregeningsminuten voor de actieve zone.

### Starttijd (Start Time)

Het tijdstip waarop het begin van de beregening is ingesteld.

### Tijdsduur/Duur (Duration)

De tijdsduur van de beregening.

### Uitsteltijd/Resterende uitsteltijd

Het resterende aantal uren voordat de beregening wordt hervat, als er een uitstel bij regenvoorspelling actief is.

### Volgende zonenumber voor beregening (Next Zone # to Water)

De volgende zone waarvoor de beregening wordt geactiveerd en de tijd waarop dit gebeurt.

### Zone

Een bepaald gebied, bijvoorbeeld 'Rozentuin', dat is gedefinieerd als de locatie die moet worden beregend.



### Zone handmatig beregenen

Activeert de beregening van een enkele zone gedurende de geplande tijdsduur (alleen als de wijzer in de blauwe 'zonenumber'-positie staat).

## Veiligheidsinformatie



**WAARSCHUWING:** De datum en tijd worden opgeslagen met behulp van een lithium batterij die volgens de plaatselijke regelgeving weggegooid of ingeleverd moet worden.

## Regelgevingsinformatie

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de beperkingsnormen voor een digitaal apparaat van Klasse B, conform deel 15 van de FCC-richtlijnen. Deze beperkingen zijn ingesteld ter bescherming tegen schadelijke storing bij een installatie in een woonomgeving.

## Dumpen van elektronisch afval



Dit symbool geeft aan dat u verantwoordelijk bent voor een correcte verwijdering van het apparaat (inclusief batterijen), door deze in te leveren bij een hiervoor bestemd inzamelingspunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Voor meer informatie over waar u uw elektrisch en elektronisch afval naar toe kunt brengen, kunt u contact opnemen met de plaatselijke gemeentedienst, kringloopbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

**Bezoek ons op de website [www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)**

## Declaration of Conformity

Application of Council Directives: 89/336/EEC

**Standards to which conformity is declared:** EN55022 Class B, AS/NZS3548  
EN61000-3-2  
EN61000-3-3  
EN55014-1: 2001  
EN55014-1: 2002  
EN61000-4-2  
EN61000-4-3  
EN61000-4-4  
EN61000-4-6  
EN61000-4-8  
EN61000-4-11  
EN60730

**Manufacturer:** Rain Bird Corporation  
Controls Manufacturing Division  
419 South Motor Avenue,  
Azusa CA 91702-3232 USA

**Phone:** (619) 661-4400

**Equipment Description:** Irrigation Controller

**Equipment Class:** Generic-Res, Comm, L.I.

**Model Number:** STP, STP Plus and SST Controllers

*I the undersigned, hereby declare that the equipment specified above, conforms to the above Directive(s) and Standard(s):*

**Place:** Tijuana B.C., Mexico

**Signature:** 

**Full Name:** Ryan Walker

**Position:** General Manager



*The Intelligent Use Of Water*<sup>SM</sup>

**Rain Bird Corporation**

6991 East Southpoint Road  
Tucson, AZ 85756  
USA  
Tel: (520) 741-6100  
Fax: (520) 741-6522

**Rain Bird International**

1000 West Sierra Madre Avenue  
Azusa, CA 91702  
USA  
Tel: +1 (626) 963-9311  
Fax: +1 (626) 852-7343

**Rain Bird Europe SNC**

900, rue Ampère, B.P. 72000  
13792 Aix en Provence Cedex 3  
FRANCE  
Tel: (33) 4 42 24 44 61  
Fax: (33) 4 42 24 24 72

**Rain Bird France SNC**

900, rue Ampère, B.P. 72000  
13792 Aix en Provence Cedex 3  
FRANCE  
Tel: (33) 4 42 24 44 61  
Fax: (33) 4 42 24 24 72

**Rain Bird Ibérica. S.A.**

Polígono Ind. Pinares Llanos  
C/ Carpinteros, 12, 2°C  
28670 Villaviciosa de Odón, Madrid  
ESPAÑA  
Tel: (34) 91 632 48 10  
Fax: (34) 91 632 46 45

**Rain Bird Desutschland GmbH**

Oberjesinger Str. 53  
71083 Herrenberg-Kuppinger  
DEUTSCHLAND  
Tel: (49) 07032 99010  
Fax: (49) 07032 9901 11

**Rain Bird Sverige AB**

Fleningevägen 315  
254 77 Fleninge  
SWEDEN  
Tel: (46) 42 25 04 80  
Fax: (46) 42 20 40 65

**Rain Bird Turkey**

İstiklal Mahallesi,  
Alemdağ Caddesi, No.262  
34760 Ümraniye İstanbul  
TÜRKİYE  
Tel: (90) 216 443 75 23  
Fax: (90) 216 461 74 52

© 2011 Rain Bird Corporation  
® Registered trademark of Rain Bird Corporation

[www.rainbird.com](http://www.rainbird.com)  
[www.rainbird.eu](http://www.rainbird.eu)  
1-800-247-3782